

Manuel d'utilisation

PERFORMER[®] III

Renseignements sur la garantie

N° de série : _____

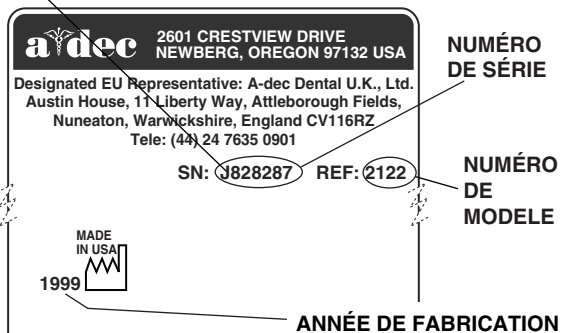
N° de modèle : _____

Date d'achat : _____

Date d'intervention	Modèle/Description de l'intervention	Initiales du technicien

CODE ALPHABÉTIQUE DU MOIS DE FABRICATION

A	Janvier
B	Février
C	Mars
D	Avril
E	Mai
F	Juin
G	Juillet
H	Août
I	Septembre
J	Octobre
K	Novembre
L	Décembre



Numéro de série

Équipement du Performer :

- Système d'approvisionnement : En bas de la tête de l'unité.
- Crachoir : Sous le crachoir, sur le poteau.
- Instrumentation de l'assistant(e) : Sous le module de l'instrumentation de l'assistant, sur le poteau.
- Éclairage : Sur le poteau d'éclairage, près de l'extrémité de fixation.
- Fauteuil : Sur la structure supérieure, sous le capitonnage du siège.

Pour plus d'informations sur l'entretien, prendre contact avec un distributeur agréé A-dec.

Vérifier la conformité du produit avec la réglementation en vigueur et la Loi sur les Américains Handicapés (A.D.A., Americans with Disabilities Act) avant de procéder à son installation.

Garantie :

A-dec garantit tous les produits de ce guide d'utilisation contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant un an à partir de la date de livraison. La seule obligation d'A-dec dans le cadre de cette garantie consiste à fournir des pièces pour réparation, ou selon son choix, un produit de rechange (main-d'œuvre non comprise). L'acheteur n'aura aucun autre recours. Tous les dommages spéciaux, indirects et fortuits sont exclus. Un avis écrit de violation de garantie devra être envoyé à A-dec dans la période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une installation ou d'une maintenance improprie, d'un accident ou d'une utilisation abusive. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de produits chimiques et méthodes de nettoyage, désinfection ou stérilisation. La garantie ne couvre pas non plus les ampoules électriques. Suivez les instructions fournies dans le guide de l'utilisateur A-dec (instructions d'utilisation et d'entretien) sous peine d'annulation de la garantie. A-dec garantit que les cylindres pneumatiques des fauteuils dentaires A-dec, à la fois de levage et d'inclinaison, pendant 10 ans à partir de la date d'achat du fauteuil ou du cylindre. Cette garantie est rétroactive aux cylindres de fauteuil A-dec déjà installés. La garantie couvre les cylindres de fauteuil jugés défectueux par A-dec (défauts de fabrication). Les cylindres de tabouret ont une garantie A-dec d'un an.

AUCUNE AUTRE GARANTIE N'EST FAITE EN MATIERE DE
QUALITÉ COMMERCIALE OU AUTRE.

Modalités de retour :

Les revendeurs américains et canadiens voulant renvoyer de la marchandise surstockée (cartons non ouverts) à A-dec pour une considération de crédit devront inclure un exemplaire de la facture d'origine. Un formulaire d'autorisation de retour disponible auprès d'un directeur régional A-dec devra être inclus avec le matériel portant un numéro de série ou les pièces à main A-dec/W&H. Des frais de restockage de 15 % seront facturés. La marchandise qui ne peut pas être retournée pour obtention d'un crédit inclut les pièces montées sur l'unité, le fauteuil, l'éclairage ou le mobilier dentaire ; les pièces obsolète et les commandes spéciales. Le mobilier dentaire ne pourra pas être retourné pour un crédit. Le capitonnage de couleur standard commandé pour les fauteuils ou tabourets obsolètes ne peut pas être retourné pour un crédit. En cas de pièce défectueuse sous garantie, un exemplaire de la facture de remplacement, le numéro de série de l'article auquel il appartenait et une description des symptômes du défaut devront être retournés avec la pièce à :

A-dec Inc. 2601 Crestview Drive,
Newberg, Oregon 97132 États-Unis.

Altération du matériel :

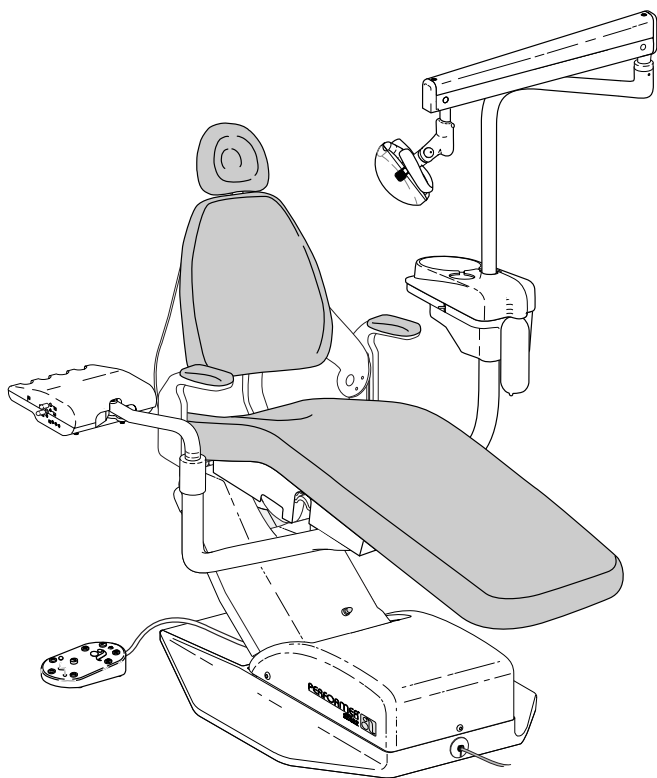
Certaines modifications ou altérations d'équipements A-dec qui en étendent l'utilisation au-delà de leur conception et indication ou qui annulent des dispositifs de sécurité d'équipement A-dec pourront mettre en danger le médecin, le patient ou le personnel. Les modifications sur site qui altèrent la sécurité électrique et/ou mécanique des dispositifs dentaires A-dec sont incompatibles avec les exigences du dossier de construction Underwriters Laboratory (UL) et ne sont pas sanctionnées par by A-dec. Les exemples de modification sur site qui diminuent la sécurité intrinsèque incluent, entre autres, l'accès à la tension de ligne sans l'utilisation d'outils, la modification d'éléments de soutien qui augmente ou décale les caractéristiques de chargement et l'addition de tout appareil alimenté qui dépasse les limites de conception du système dentaire. L'utilisation d'accessoires non conformes aux exigences de sécurité équivalentes des équipements A-dec risque de réduire la sécurité du système résultant. Il incombe au distributeur et à l'installateur de l'équipement de s'assurer que l'installation est conforme à toutes les exigences du code du bâtiment. Il incombe aux personnes qui suggèrent, approuvent et/ou effectuent ces modifications ou altération de déterminer si, après modification, l'équipement A-dec sera toujours conforme à ces exigences. A-dec ne répondra pas aux demandes individuelles. Ces personnes endosseront tous les risques associés à ces altérations ou modifications et exonéreront A-dec de toute responsabilité concernant les réclamations résultantes, notamment celles faites dans le cadre de la garantie de produit. En outre, ces modifications ou altérations annuleront la garantie A-dec et pourront invalideront l'homologation UL ou d'autres agences réglementaires.



Tous les noms de produit utilisés dans ce document sont des marques de commerce ou des marques déposées de leur détenteur respectif.

Imprimé aux États-Unis • Copyright © 2006 • Tous droits réservés

L'emplacement du numéro de série, ainsi que les informations concernant l'entretien et la garantie figurent en page deux de couverture et sur la première page de ce document.



Fauteuil Performer III

TABLE DES MATIERES

Fauteuil Performer III

Positionnement du dossier	1
Positionnement du siège	1
Positions de programmation 0, 1 ou 2	2
DEL du fauteuil	3
Plaque de sécurité	4
Positionnement de l'appuie-tête	5
Réglage de la tension de la barre coulissante de l'appuie-tête	5
Remplacement du capitonnage	6
Capitonnage de l'appuie-tête à double articulation.....	6
Capitonnage du dossier/couverture des accoudoirs.....	6
Capitonnage de dossier étroit avec courroies....	7
Capitonnage du siège et de l'appuie-jambes	7

Contrôle des pièces à main du Performer

Interrupteur on/off	8
Pédale, Interrupteur d'eau	8
Réglage de l'air comprimé	9
Réglage de l'air de refroidissement	10
Réglage de l'eau de refroidissement.....	10
Rinçage des cordons des instruments	11
Réceptacle de l'huile des pièces à main, Nettoyage.....	12
Réglages des contrôles des pièces à main	12
Réglage de la hauteur de la tête de l'unité	12
Positionnement de la tête de l'unité	12
Réglage de la tension du pivot.....	13

Seringue autoclave A-dec

Utilisation de la seringue autoclave	14
Réglage du débit de la seringue	14

Crachoir du Performer

Remplissage du gobelet.....	15
Rinçage du bol	15
Réglage du débit de rinçage du bol du crachoir	16

SOMMAIRE

Instrumentation de l'assistant(e)	
Canule autoclavable HVE.....	17
Pompe à salive autoclavable	17
Filtre de canule HVE.....	17
Bras d'assistant du Performer	
<i>(En option pour le fauteuil Performer III UNIQUEMENT)</i>	
Réglage de tension du support	18
Réglage de la tension du pivot	18
Support du plateau d'accessoires du Performer	
<i>(En option pour le fauteuil Performer III UNIQUEMENT)</i>	
Réglage de la hauteur du plateau.....	19
Réglage de la tension du pivot	19
Éclairage dentaire du Performer	
Interrupteur de l'éclairage dentaire	20
Bouton de réglage de l'intensité de l'éclairage dentaire	20
Positionnement de la tête d'éclairage	20
Remplacement de l'ampoule de l'éclairage dentaire	21
Réglage du pivot de la tête d'éclairage.....	21
Boîtier au sol	
Remplacement d'un élément de filtre à air	22
Remplacement de la grille de filtre à eau	22
Accessoires	
Visionneuse de radioscopies.....	23
Remplacement de l'ampoule de la visionneuse de radioscopies.....	23
Alimentation électrique de 80 Watt	23
Remplacement d'une ampoule pour fibres optiques	24
HVE Double	24
Informations générales	
Réglages et caractéristiques techniques	25
Entretien.....	26
Mesures de sécurité pour les accessoires	26
Identification des symboles	27
Classification de l'équipement (EN 60601-1)....	27

FAUTEUIL PERFORMER III

Positionnement du dossier

ABAISSEMENT
DU DOSSIER

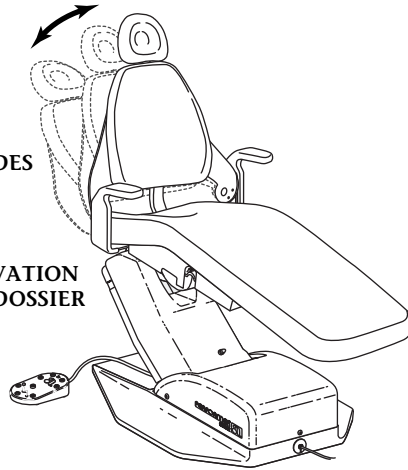
ÉLEVATION DU DOSSIER

PANNEAU DE COMMANDES

ÉLEVATION
DU DOSSIER

PÉDALE

ABAISSEMENT
DU DOSSIER



Positionnement du siège

ÉLEVATION DU FAUTEUIL

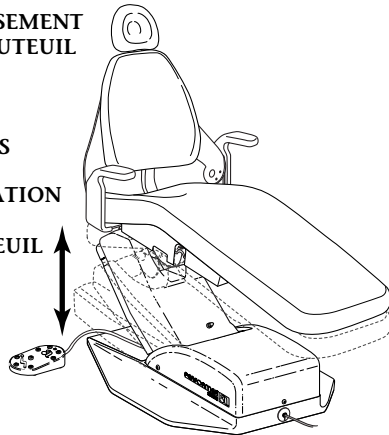
ABAISSEMENT
DU FAUTEUIL

PANNEAU DE COMMANDES

ÉLEVATION
DU FAUTEUIL

PÉDALE

ABAISSEMENT
DU FAUTEUIL

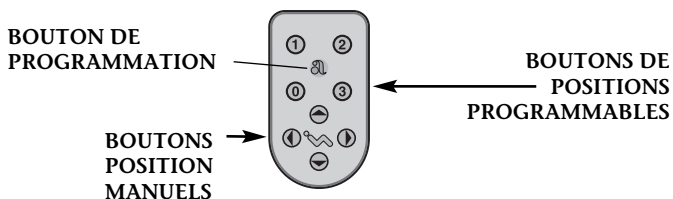
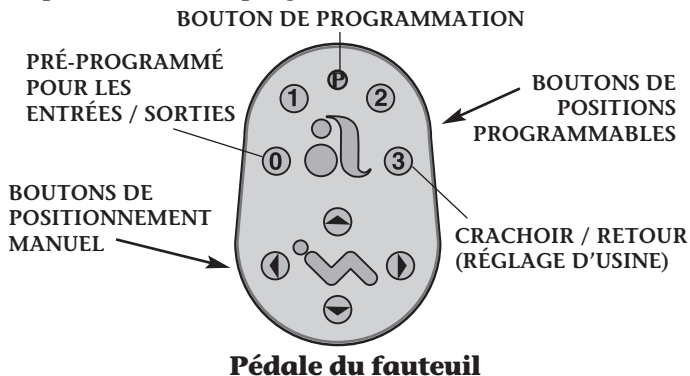


Positions de programmation 0, 1 ou 2

REMARQUE

Pour arrêter le fauteuil dans une position quelconque, appuyer sur n'importe quel bouton de la pédale ou du panneau de commandes.

- Mettre le fauteuil dans la position d'utilisation désirée.
- Appuyer sur le bouton de programmation. Un signal sonore retentit.
- Dans les 4 secondes suivantes, appuyer sur le bouton de position programmable pour obtenir la position désirée (0, 1 ou 2).
- Un signal sonore retentira 3 fois, confirmant que la position a été reprogrammée.



Panneau de commandes du fauteuil

La position 3 est programmée en usine, en mode retour / crachoir. Grâce à une pression sur le bouton de la position 3, le dossier du fauteuil se relève, pour permettre au patient d'accéder au crachoir. Une nouvelle pression sur le bouton de la position 3 permet de ramener le patient dans sa position précédente.

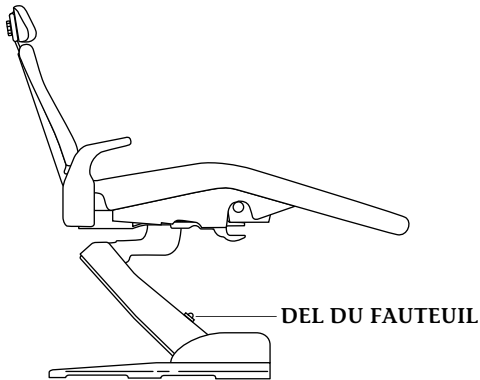
Contactez un distributeur agréé A-dec pour avoir la position 3 reconfigurée comme troisième pré-position ou comme un rappel de dernière position.

DEL du fauteuil

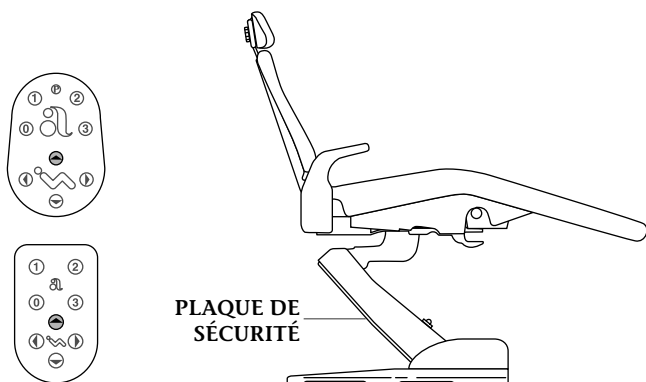
La DEL du fauteuil indique l'état du fauteuil :

ALLUMÉE : Fonctionnement normal.

CLIGNOTEMENT LENT : Les interrupteurs-limiteurs du crachoir et de la plaque de sécurité ont été activés. Retirer tout objet gênant.

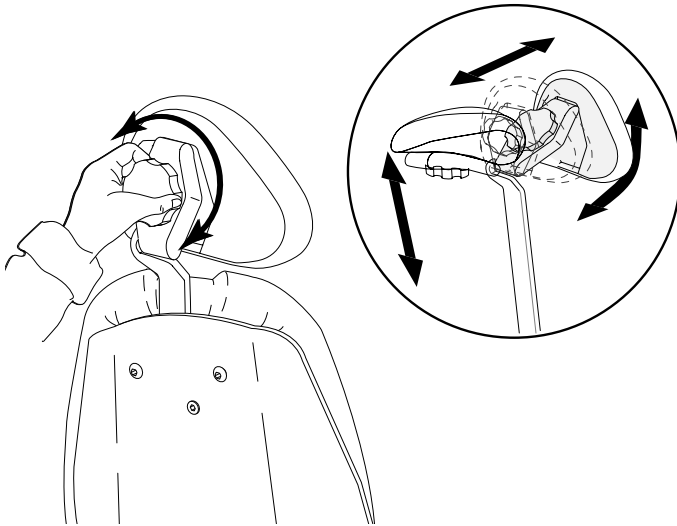


Plaque de sécurité

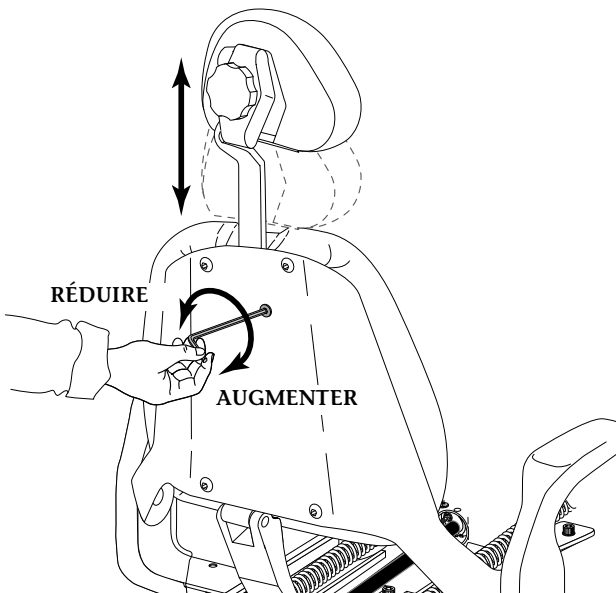


Le fauteuil Decade est fourni avec une plaque de sécurité qui arrête immédiatement le fauteuil dès qu'une pression quelconque s'exerce sur elle. Dans l'éventualité où un objet serait coincé sous le fauteuil, presser la touche d'élévation de la base (flèche vers le haut) de la pédale de commande ou du panneau à touches pour faire monter le fauteuil. Tant qu'une pression s'exerce sur la plaque de sécurité, l'élévation de la base est la seule fonction active.

Positionnement de l'appui-tête

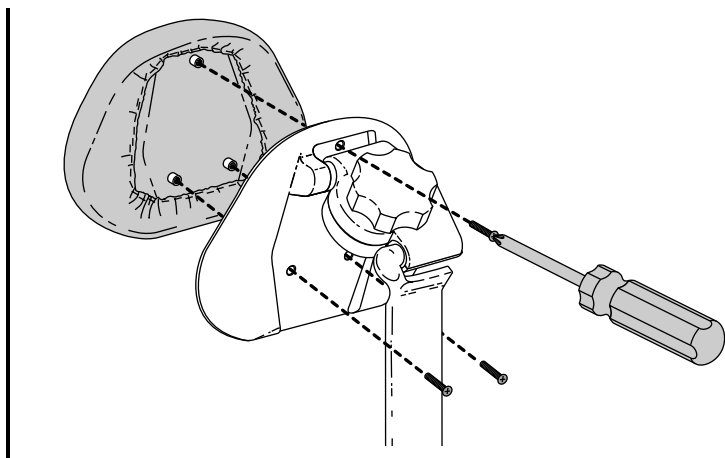


Réglage de la tension de la barre coulissante de l'appui-tête

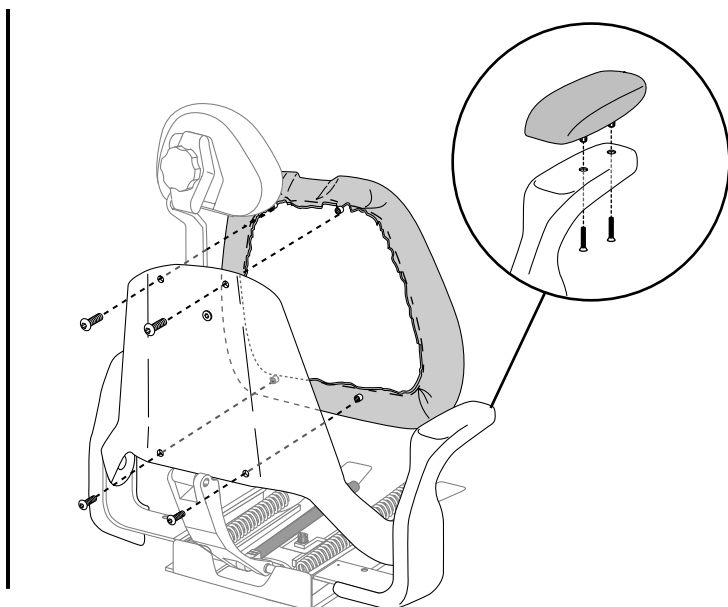


Remplacement du capitonnage

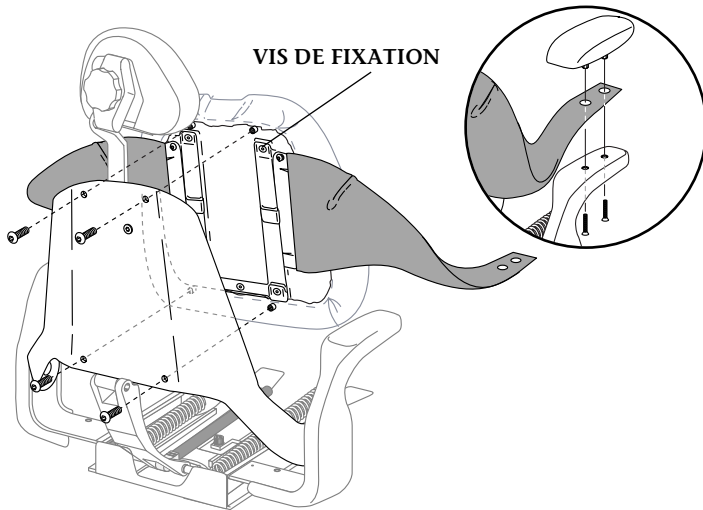
Capitonnage de l'appuie-tête à double articulation



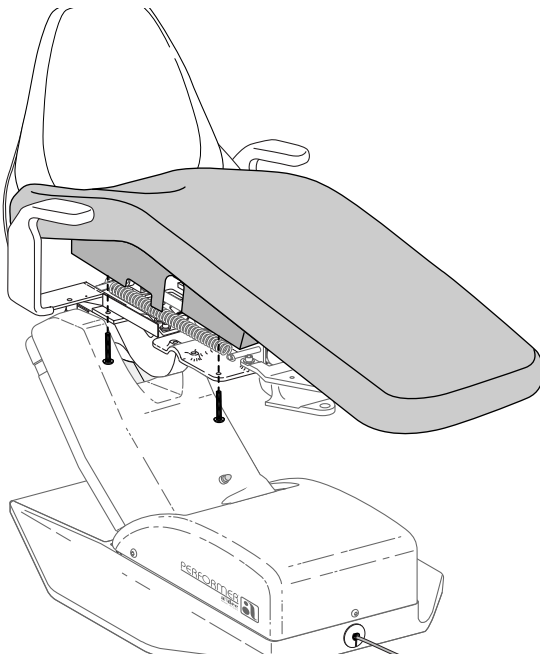
Capitonnage du dossier/couverture des accoudoirs



Capitonnage de dossier étroit avec courroies

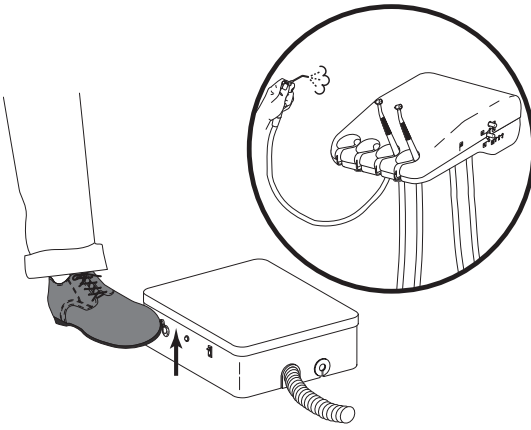


Capitonnage du siège et de l'appuie-jambes

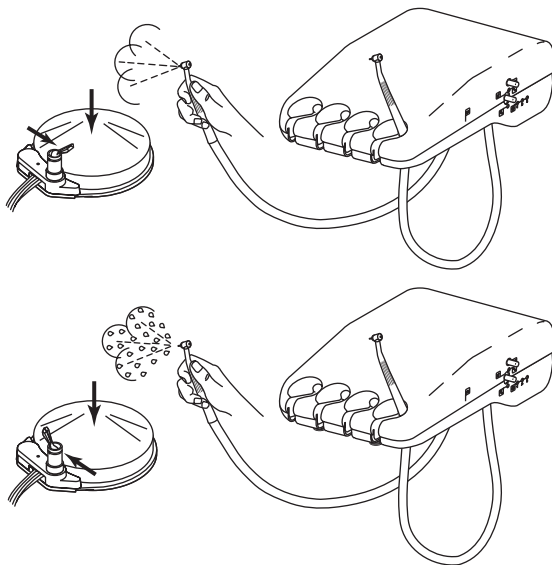


CONTROLE DES PIECES À MAIN DU PERFORMER

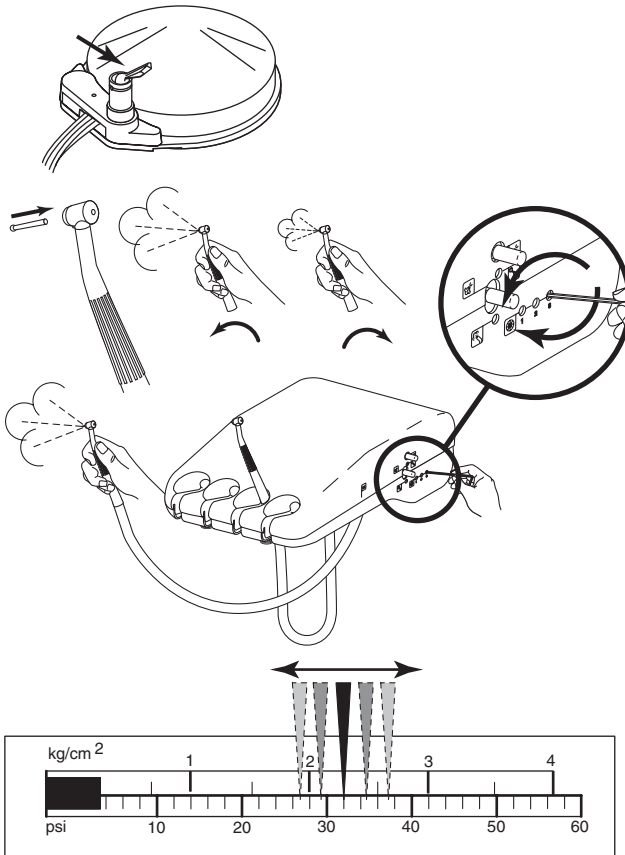
Interrupteur ON/OFF



Pédale, Interrupteur d'eau



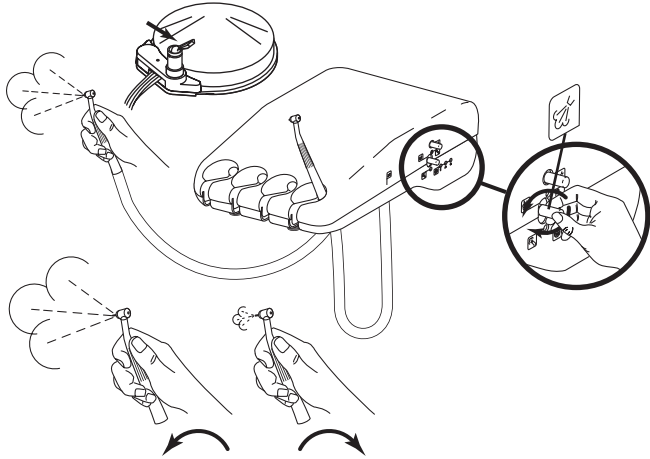
Réglage de l'air comprimé



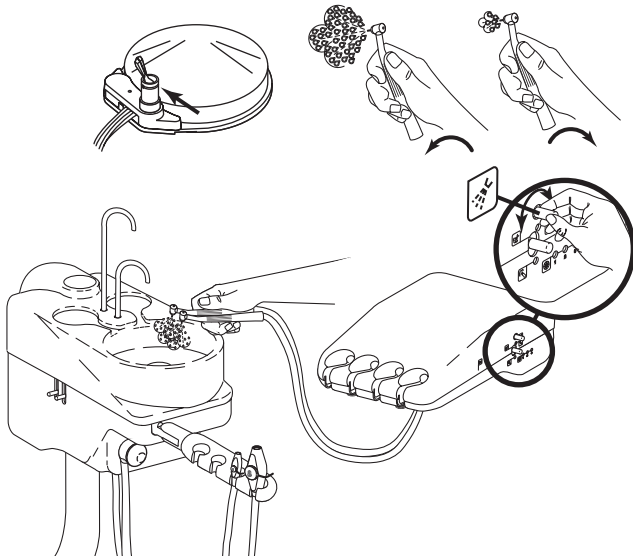
REMARQUE

La pression de l'air comprimé doit être réglée de façon à correspondre aux spécifications du constructeur de la pièce à main. Se référer à la documentation qui est livrée avec la pièce à main pour la pression d'air comprimé.

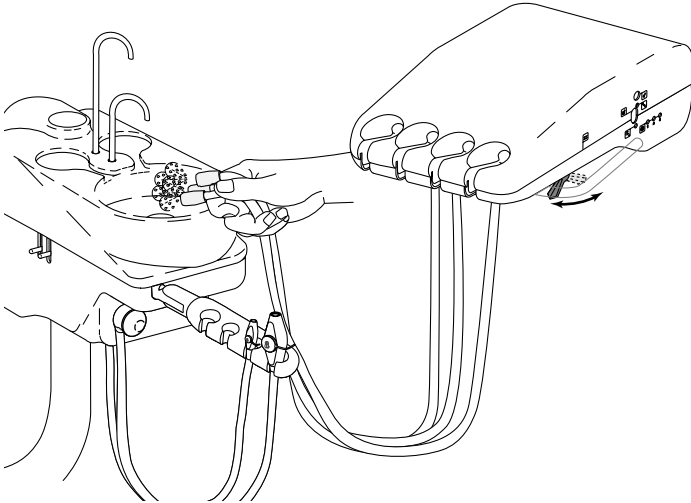
Réglage de l'air de refroidissement



Réglage de l'eau de refroidissement



Rinçage des cordons des instruments



Le système de rinçage des cordons envoie de l'eau dans les cordons à un débit nettement plus élevé que celui que l'on obtient en pressant simplement la pédale. Veiller à déconnecter les instruments, avant de rincer les cordons.

À quelle fréquence les cordons doivent-ils être rincés ?

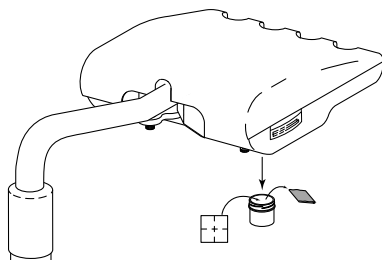
Après chaque patient :

Rincer les cordons pendant 20 à 30 secondes.

Chaque matin :

Rincer les cordons pendant 2 à 3 minutes.

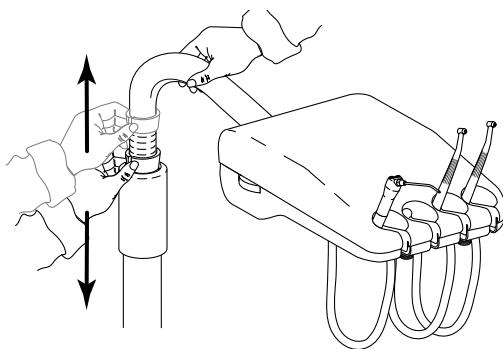
Réceptacle d'huile des pièces à main, Nettoyage



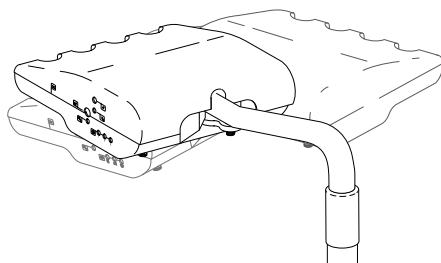
Changer le carré de gaze de 5 cm hebdomadairement.

Réglages des contrôles des pièces à main

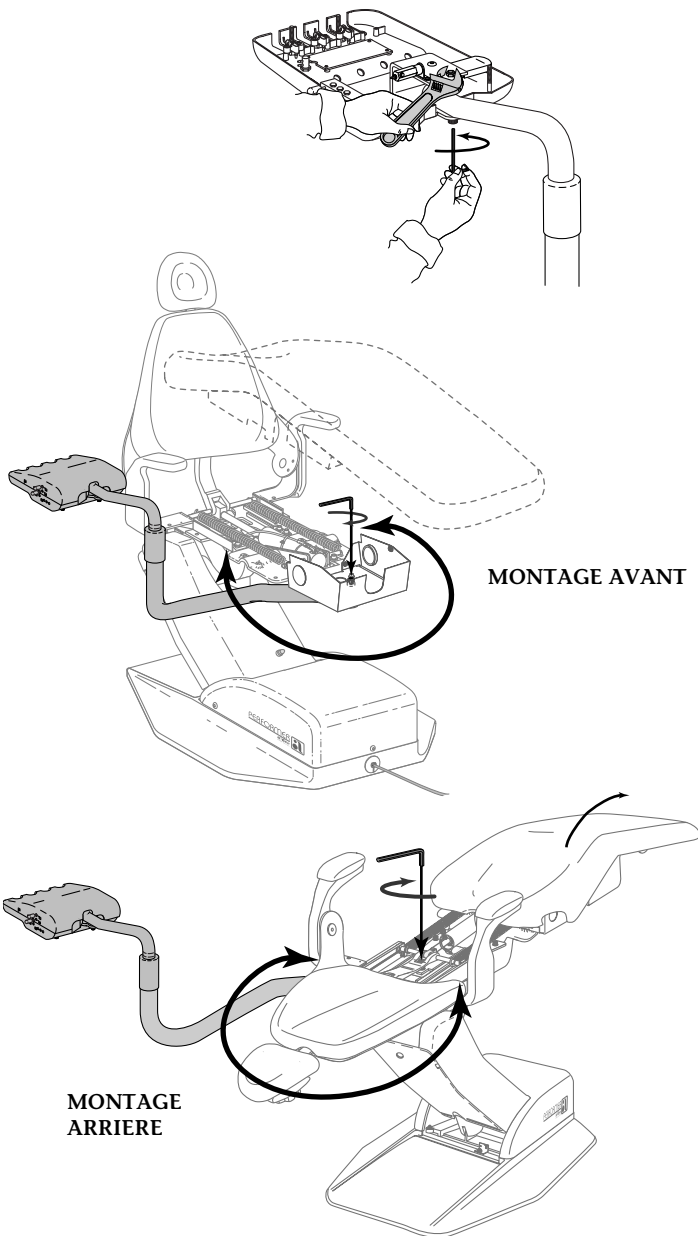
Réglage de la hauteur de la tête de l'unité



Positionnement de la tête de l'unité

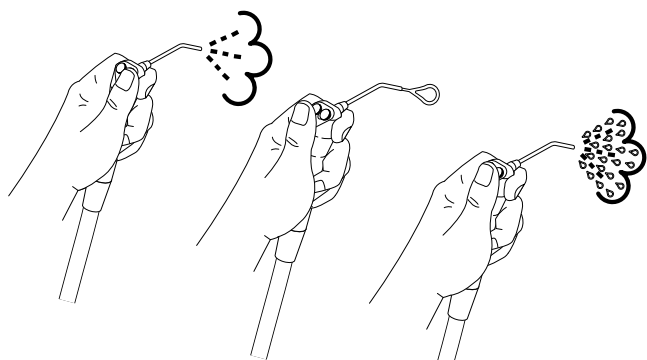


Réglage de la tension du pivot

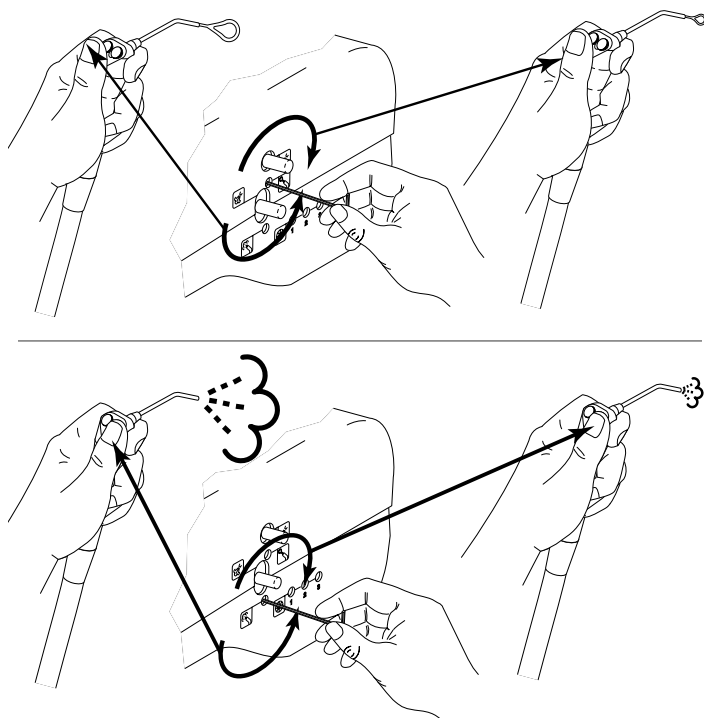


SERINGUE AUTOCLAVE A-DEC

Utilisation de la seringue autoclave

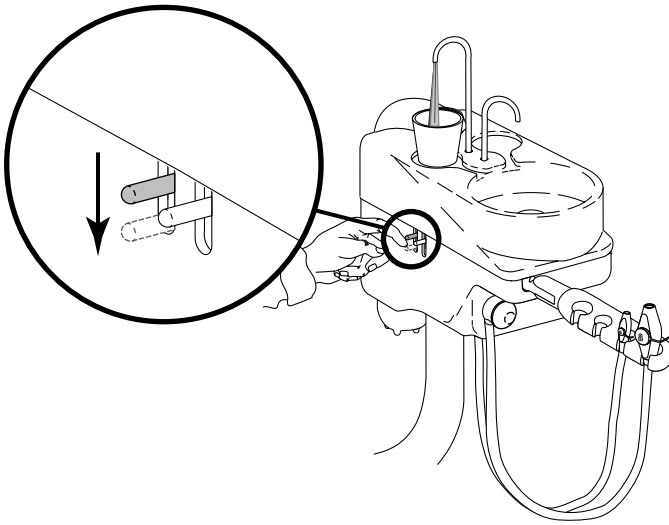


Réglage du débit de la seringue

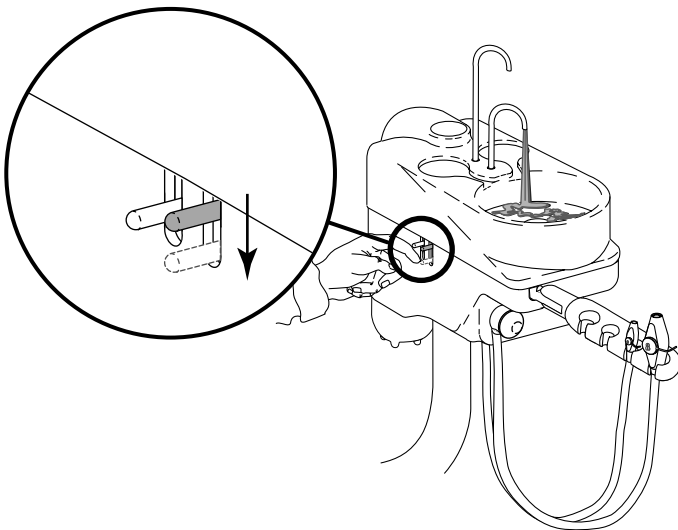


CRACHOIR DU PERFORMER

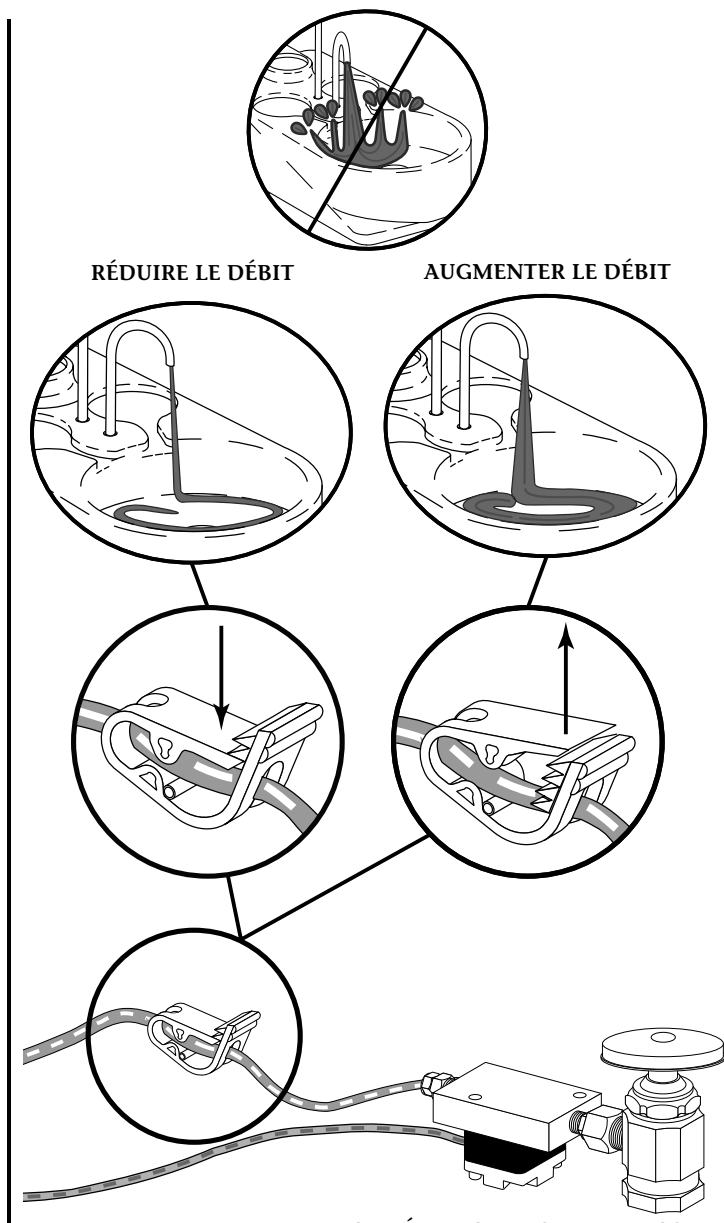
Remplissage du gobelet



Rinçage du bol

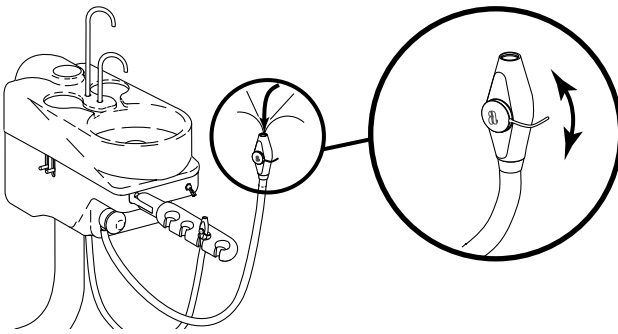


Réglage du débit de rinçage du bol du crachoir

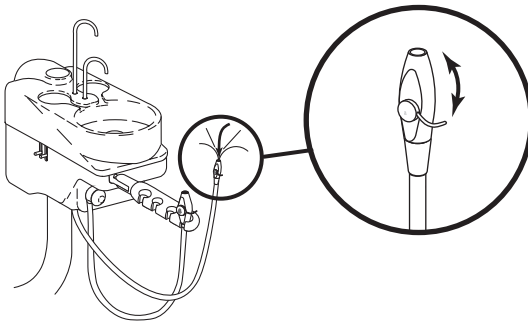


INSTRUMENTATION DE L'ASSISTANT(E)

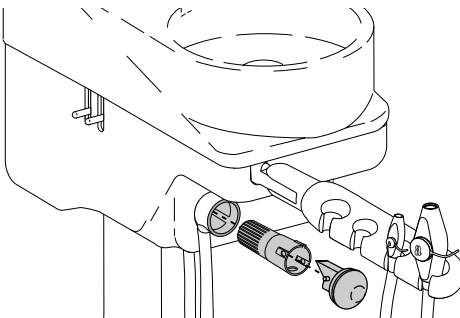
Canule autoclavable HVE



Pompe à salive autoclavable

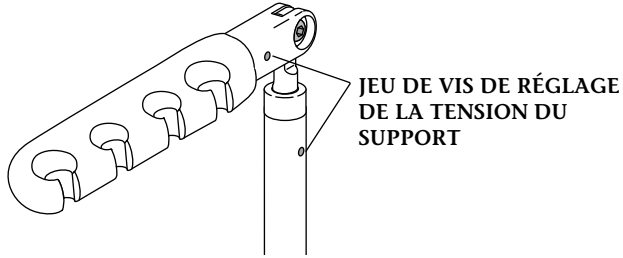


Filtre de canule HVE

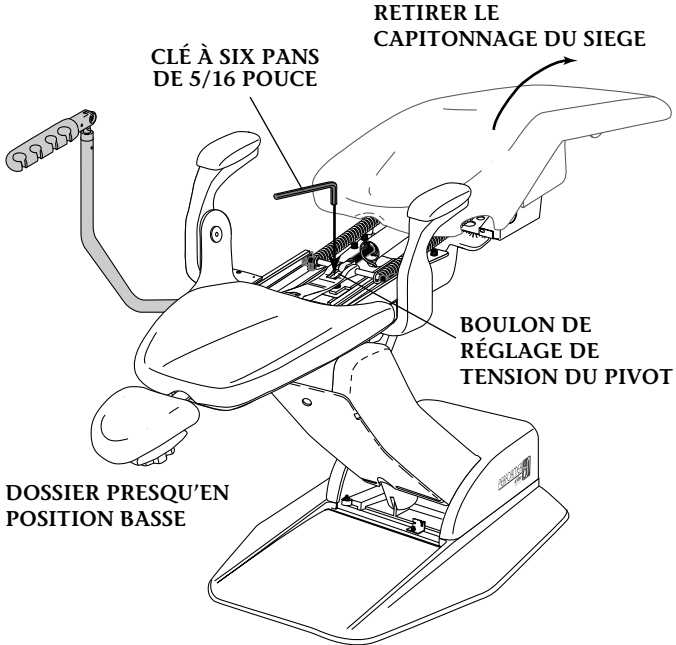


BRAS DE L'ASSISTANT DU PERFORMER **(En option pour le fauteuil Performer III** **UNIQUEMENT)**

Réglage de tension du support



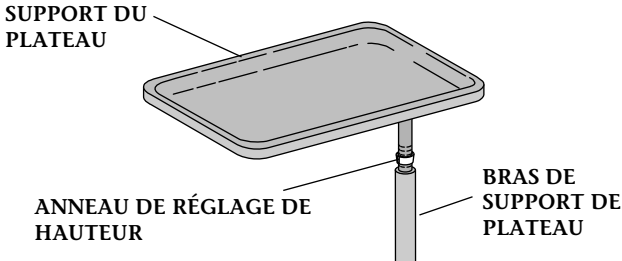
Réglage de la tension du pivot



SUPPORT DU PLATEAU D'ACCESSOIRES DU PERFORMER

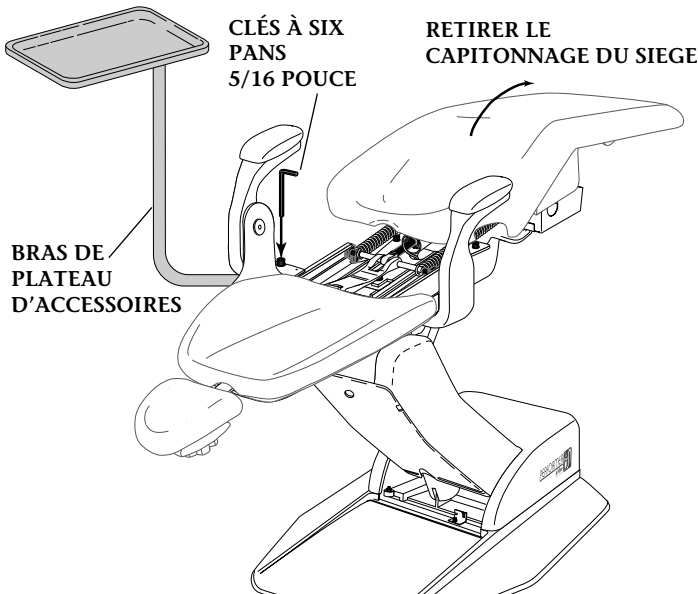
(En option pour le fauteuil Performer III UNIQUEMENT)

Réglage de la hauteur du plateau



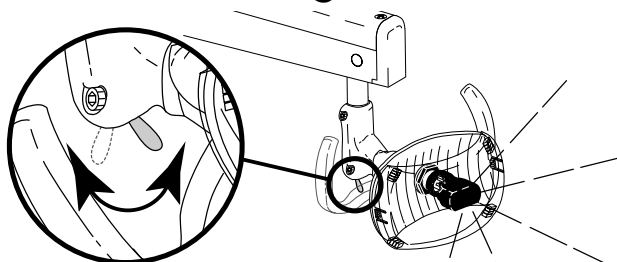
1. Soulever le support du plateau pour accéder à l'anneau de réglage de la hauteur.
2. Faire glisser l'anneau de réglage de hauteur à la position désirée.
3. Abaisser le support du plateau sur le bras.

Réglage de tension du pivot

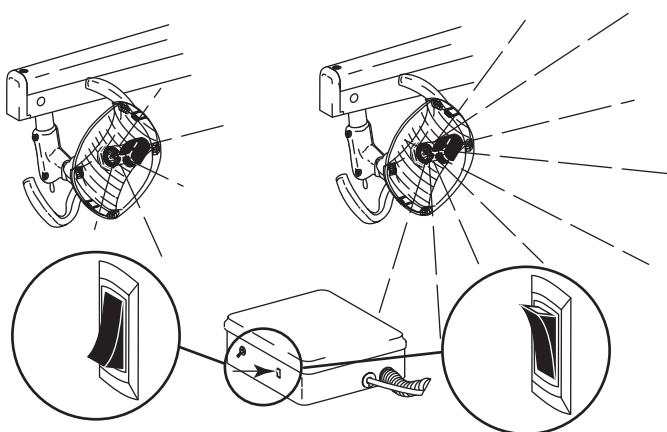


ÉCLAIRAGE DENTAIRE DU PERFORMER

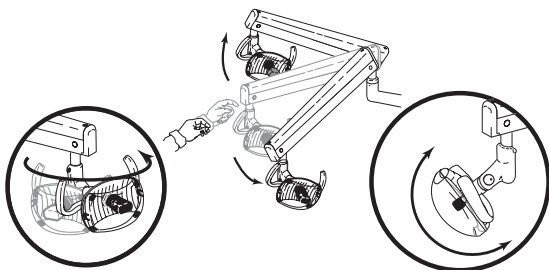
Interrupteur de l'éclairage dentaire



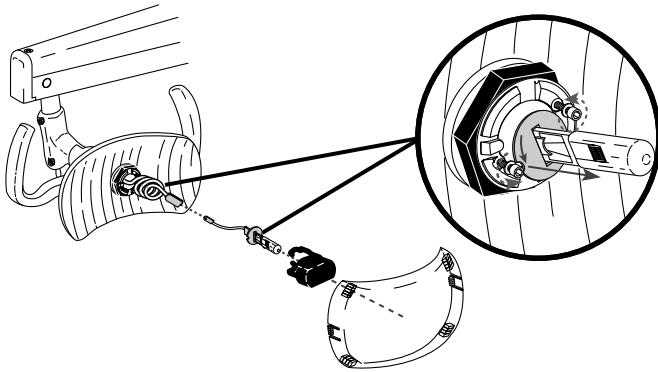
Bouton de réglage de l'intensité de l'éclairage dentaire



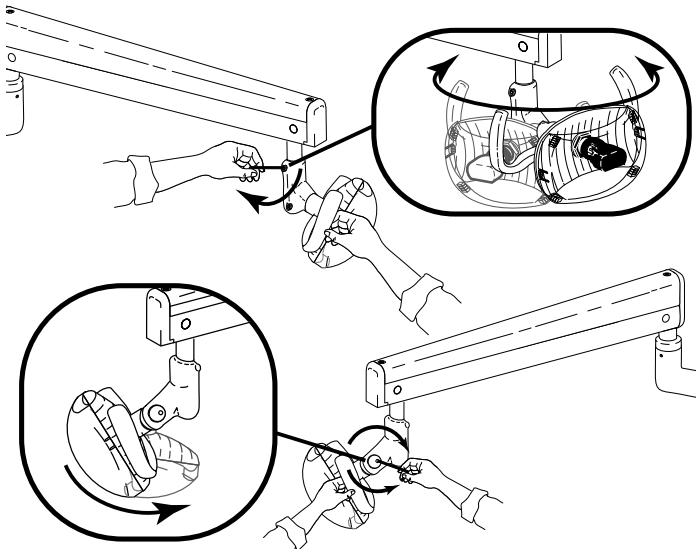
Positionnement de la tête d'éclairage



Remplacement de l'ampoule de l'éclairage dentaire

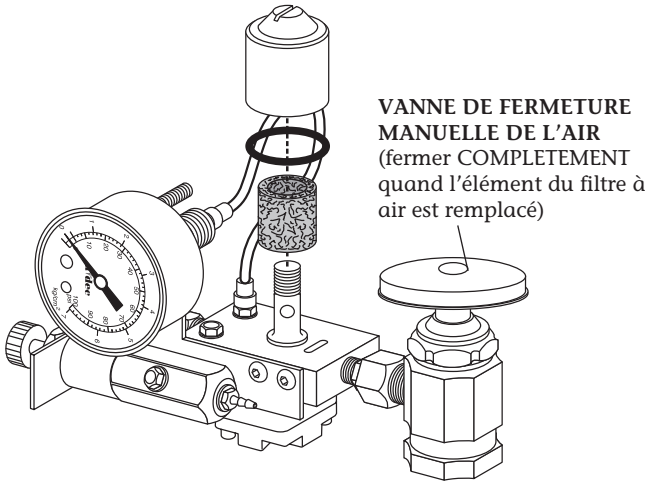


Réglage du pivot de la tête d'éclairage

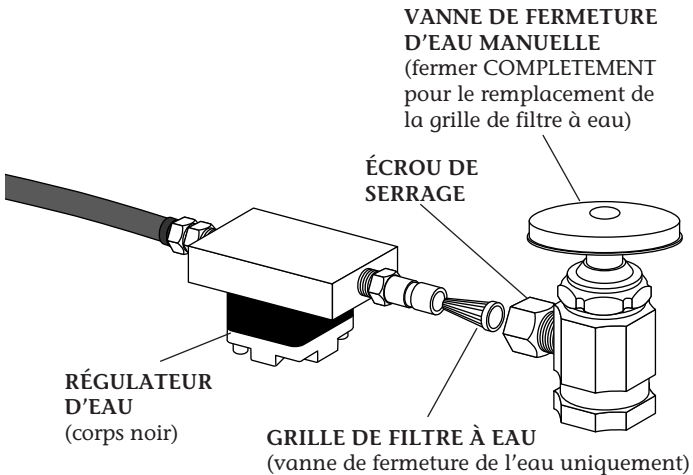


BOÎTIER AU SOL

Remplacement d'un élément de filtre à air

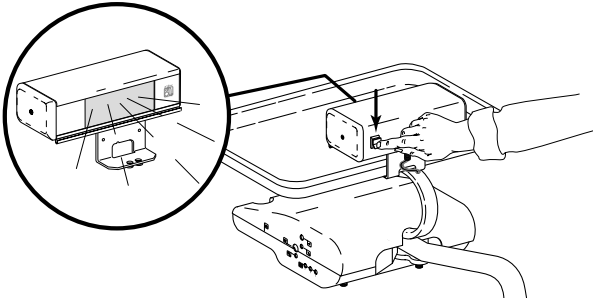


Remplacement de la grille de filtre à eau

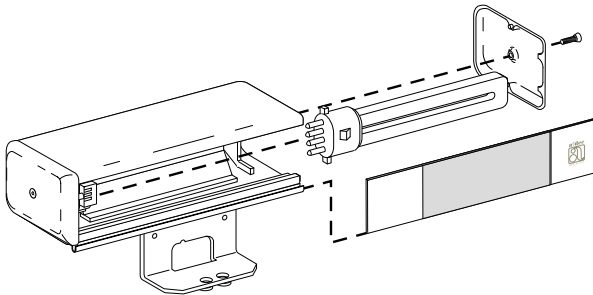


ACCESSOIRES

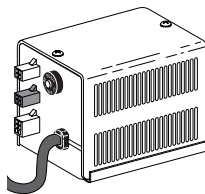
Visionneuse de radioscopies



Remplacement de l'ampoule de la visionneuse de radioscopies



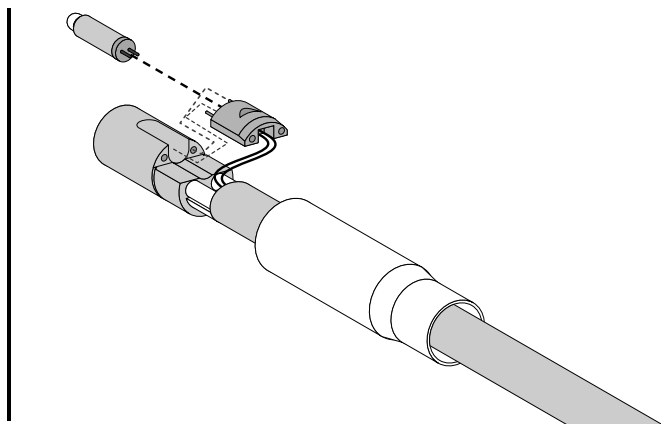
Alimentation électrique de 80 Watt



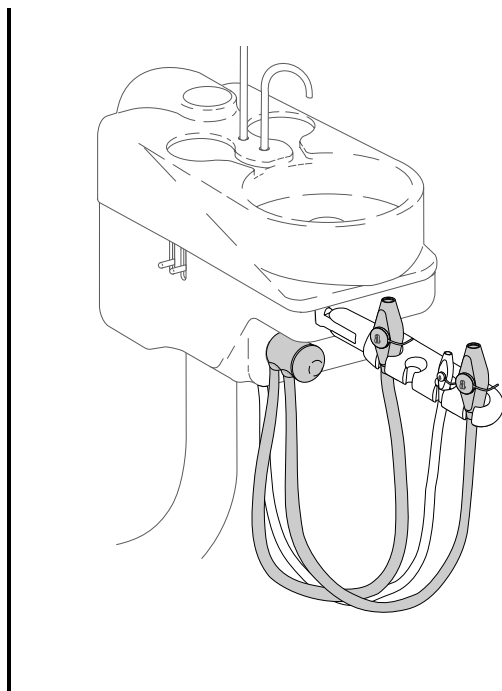
REMARQUE

Aucun nettoyage ou entretien nécessaire. Si le boîtier au sol dispose d'un indicateur lumineux, ce dernier s'allumera lorsque l'alimentation sera connectée.

Remplacement d'une ampoule pour fibres optiques



HVE double



INFORMATIONS GÉNÉRALES

Réglages et caractéristiques techniques

Fauteuil Performer III	page 1
Positionnement de l'appuie-tête	page 5
Réglage de la tension de la barre coulissante de l'appuie-tête.....	page 5
Réglage de l'air comprimé	page 9
Réglage de l'air de refroidissement	page 10
Réglage de l'eau de refroidissement	page 10
Réglage de la hauteur de la tête de l'unité	page 12
Positionnement de la tête de l'unité	page 12
Réglage de la tension du pivot	page 13
Utilisation de la seringue autoclave	page 14
Réglage du débit de la seringue	page 14
Réglage du débit de rinçage du bol du crachoir.....	page 16
Bouton de réglage de l'intensité de l'éclairage dentaire.....	page 20
Positionnement de la tête d'éclairage.....	page 20
Réglages du pivot de la tête d'éclairage.....	page 21

Débits et pressions minimum dans les circuits d'air, d'eau et d'aspiration nécessaires au bon fonctionnement de l'unité :

Air : 70,80 L/min (2,50 cfm) à 551 kPa (80 psi).

Eau : 5,68 L/min (1,50 gpm) à 276 kPa (40 psi).

Aspiration : 339,84 L/min (12 cfm) à 27 kPa
(8 pouces) de mercure.

Poids maximal :

Le poids maximal de la tête de l'unité est de 30 kg

Le poids maximal du crachoir et de l'éclairage dentaire est de 12,25 kg.

Le poids maximal pour le support de plateau (en option) est de 5,44 kg.

Poids du détartreur en option : 0,91 kg.

Capacité du fauteuil :

Poids du patient : 135 kg maximum.

Poids des accessoires : 59 kg maximum.

Entretien

Rinçage des cordons des instruments.....	page 11
Réceptacle d'huile des pièces à main, Nettoyage	page 12
Filtre de canule HVE.....	page 17
Remplacement de l'ampoule de l'éclairage dentaire	page 21
Remplacement d'un élément de filtre à air ...	page 22
Remplacement de l'ampoule de la visionneuse de radioscopies	page 23
Alimentation électrique de 80 Watt	page 23
Remplacement d'une ampoule pour fibres optiques	page 24

Se référer également aux manuels de l'utilisateur suivants pour obtenir plus d'informations sur l'entretien :

Seringue autoclave.....	85.0680.00
Asepsie de l'équipement	85.0696.00
Pièces d'entretien.....	85.2634.00
Système d'eau autonome	85.0675.00











Mesures de sécurité pour les accessoires

L'utilisation d'équipements accessoires non conformes aux exigences de sécurité de cet équipement peut entraîner une réduction du niveau de sécurité du système.

Les considérations concernant l'utilisation d'accessoires doivent inclure :

Certification de la sécurité des équipements accessoires conformément aux Normes Nationales Harmonisées IEC 601 et IEC 601-1.

Identification des symboles

Symbole	Description
	
	Classé par Underwriters Laboratories Inc. pour les risques d'électrocution, d'incendie et risques mécaniques conformément à UL 60601-1 (2601-1) et dans le cadre d'un contrat de reconnaissance mutuelle avec CAN/CSA C22.2, No. 601.1.
	Homologué UL conformément aux normes 61010A-1, BS EN 61010-2-010 et aux normes de sécurité canadiennes (CAN/CSA C22.2, No. 1010.1-92).
	Conforme aux directives européennes (voir Déclaration de conformité).
	Terre de protection (masse).
	Terre fonctionnelle (masse).
	
	Pièce appliquée de type B.
	Équipement de classe II.
	Attention : Les surfaces métalliques peuvent être chaudes durant et après le cycle de séchage.

Classification de l'équipement (60601-1)

Type/mode	Classification
Types de protection contre les décharges électriques	ÉQUIPEMENT DE CLASSE I : fauteuils dentaires, éclairages dentaires et blocs d'alimentation ÉQUIPEMENT DE CLASSE II : porte-instruments montés sur fauteuil, mur et chariot
Degré de protection contre les décharges électriques	PIÈCE APPLIQUÉE DE TYPE B : porte-instruments uniquement
Degré de protection contre l'entrée d'eau	ÉQUIPEMENT ORDINAIRE : Tous les produits
Mode de fonctionnement	FONCTIONNEMENT CONTINU : tous les modèles, sauf les fauteuils dentaires FONCTIONNEMENT CONTINU AVEC CHARGEMENT INTERMITTENT : fauteuils dentaires - cycle d'utilisation 5 %
Gaz inflammables :	Inadapté à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air, l'oxygène ou l'oxyde nitreux, où ces gaz risquent d'être concentrés dans l'atmosphère (espace clos).

Valeur nominale électrique

Type	Caractéristique technique
Volts	100/110-120/220-240 V c. a.
Fréquence	50-60 Hz
Courant	Comme configuré et spécifié dans le manuel de l'équipement (les produits libellés 15 A ou plus exigent un circuit dédié, identifié sur le panneau de distribution).

Caractéristiques ambiantes

Température/humidité	Caractéristique technique
Température (stockage/transport) :	-40 à 70 °C - Humidité relative : 80 % jusqu'à 31 °C, avec diminution linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C.
Température (fonctionnement) :	10 à 40 °C - Humidité relative : 80 % jusqu'à 31 °C, avec diminution linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C.
Utilisation intérieure :	Altitude 2 000 m maximum, catégorie d'installation II, degré de pollution 2. (UL 61010A-1 et CAN/CSA C22.2, No. 1010.1-92 uniquement)



USA and Canada

2601 Crestview Drive

Newberg, OR 97132 USA

Tel: 1.800.547.1883 Within USA/Canada

Tel: 1.503.538.7478 Outside USA/Canada

Fax: 1.503.538.0276

www.a-dec.com

International Distribution Centers

A-dec United Kingdom

EU Authorized Representative

Austin House, 11 Liberty Way

Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ

England

Tel: 0800 ADECUK (233285) Within UK

Tel: +44 (0) 24 7635 0901 Outside UK

www.a-dec.co.uk

A-dec Australia

Unit 8, 5-9 Ricketty Street

Mascot, NSW 2020

Australia

Tel: 1.800.225.010 Within Australia

Tel: +61 (0)2 8332 4000 Outside Australia

www.a-dec.com.au

